

**Zeitschrift:** Le pays du dimanche  
**Herausgeber:** Le pays du dimanche  
**Band:** 4 (1901)  
**Heft:** 170

**Artikel:** Etat civil : Porrentruy  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-285326>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Leurs fonctions sont assez indépendantes. L'un peut-être éveillé pendant que l'autre dort. Cependant un jour que l'un d'eux prit du wis-ky, ce fut l'autre qui manifesta les signes d'ivresse.

## Etat civil

### PORRENTRU Y

Mois de Février 1901.

#### Naissances.

Du 1<sup>er</sup>. Badet Marie-Anna fille d'Anna, eor-donnrière, de Fregécourt — Du 2. Jeannerat Victor-Lucien-Marie, fille d'Adrien, employé au J.-S., de Montenol, et de Joséphine née Ritzenthaler. — Du 4. Fischer Louise-Marie-Madeleine, fille de Pierre-Joseph, guillocheur de Delle, et de Marie née Aubry. — Du 6. Theurilat Auguste-Alfred, fils d'Auguste, fabricant de pierres de St-Brais, et de Marguerite née Pier-son. — Du 14. Ruf Rosalie, fille d'Adolphe, brasseur de Pfaffenberg, duché de Bade, et de Rosa née Lauper. — Du 14. Ruf, enfant mort-né, fille d'Adolphe, brasseur, de Pfaffenberg, duché de Bade, et de Rosa née Lauper. — Du 15. Haas Lisa, fils de Jean, horloger de Wal-liswyl (Wangen), et de Marie-Thérèse-Eugénie née Bouju. — Du 19. Roueche Georges-Joseph-Albert, fils d'Isidore, monteur de boîtes de Lu-gnez, et de Maria née Bron. — Du 18. Jeanne-ret Marie-Georgette, fille de Gustave, guillocheur du Locle, et de Marie Bègue née Bouduban. — Du 26. Hall Georges-Antoine, fils de Charles-Joseph, typographe de Neuchâtel, et de Louise née Poffet. — Du 28. Rolando-Germaine, fille de Giovanni-Luigi, machiniste de Turin, et de Anna née Mussa.

#### Mariages.

Du 18. Schmitt Florenz, domestique de Win-kei, (Alsace), et Luttmann Marie-Mathilde, ser-vante de Danjoutin. — Du 23. Gigandet Char-les-Alfred, monteur de boîtes de Rossemaison, et Corbat Bertha-Elisa, horlogère de Vendlin-court. — Du 23. Buchwalder Flavien-François-Joseph, employé au gaz, de Bure, et Nicol Elisa-Marie Joséphine de Porrentruy.

#### Décès.

Du 6. Frieden Louise de Rapperswyl, née en 1882. — Du 8. Ballinari Victor-Antoine, fils de Frédéric et d'Henriette Berrut-Maréchaud de Bellinzone, né en 1901. — Du 9. Greber Gus-tave, commissionnaire de Reichenbach, né en 1862. — Du 9. Comment Elisabeth née Sauvain, de Courgenay, née en 1814. — Du 10. Gaidry Anne-Victoire, rentière de Membrey, Haute-Saône, née en 1824. — Du 11. Chételat Louis-François-Adrien, monteur de boîtes de Mont-sevelier, né en 1866. — Du 13. Jolissaint née Labeuche Emilie, veuve de Henri Gentit, née en 1819. — Du 14. Plumez Marianne, cui-sinière de Chevèze, née en 1837. — Du 16. Nappez Marie-Joséphine, journalière, de Che-vèze, née en 1837. — Du 18. Bernard Léonie, cultivatrice d'Audincourt, née en 1882. — Du 21. Maillat Désiré, monteur de boîtes de Court d'aux, né en 1850. — Du 23. Chappatte Jeanne Elisa, fille de Léon et de Elisa née Baour des Bois, née en 1901. — Du 27. Fluri Marie-Alice, fille de Joseph, et de Marie Schuch-t née Schlosser de Bonningen, née en 1899. — Du 28. Ory Paul, étudiant de Develier, né en 1883.

#### Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 168 du Pays du Dimanche :

#### 658. ANAGRAMME.

Garonne. Argonne.

#### 659. RÉBUS GRAPHIQUE.

Un cavalier seul ne fait pas de poussière.

#### 660. LOSANGE.

C  
C E A R  
V O T E R  
C O R A L I E  
C A T A R A C T E  
R E L A C H E  
R I C H E  
E T E  
E

#### 661. LOGOGRIPHE.

Manne. Anne.

Ont envoyé des Solutions partielles : MM Emile Mercerat, instituteur à Sonvillier; Appo-line Froidevaux à Saignelégier; Lubin envoyé d'ambassade extraordinaire à Chaux-de-Fonds, le 31 mars 1901; Le caricaturiste des bords du Dnieper; Le dépisteur des poissons d'avril à Porrentruy; Les deux héros boers de Wet et Botha; Les boudeuses de la grand Rue à Por-rentruy.

#### 666. CHARADE.

Sur la table mon premier;  
En musique mon dernier;  
Sage en Grèce mon entier.]

#### 667. SYNONYMES.

Les Synonymes des mots suivant formeront par leurs initiales le commencement d'un pro-verbe :

Casser. — Habile. — Arrivée. — Quittance.  
— Unir. — Élève. — Têtu. — Estampe. —  
Tsar. — Equilibrer.

#### 668. CONTRAIRES.

Les Contraires des mots suivants formeront par leurs initiales la fin du proverbe :

Clair. — Heur. — Activité. — Querelle. —  
Unité. — Elever. — Ame. — Vif. — Igno-rant. — Sommel.

#### 669. MOT CARRÉ SYLLABIQUE.

X X X X X X X 1<sup>re</sup> Fils de David.  
X X X X X X X 2<sup>de</sup> Quadrupède d'Amérique.  
X X X X X X X 3<sup>de</sup> Héroïne de la Fronde.

Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, 16 courant.

## Publications officielles

**Avis aux propriétaires.** — Les réclama-tions d'indemnités pour dommages aux pro-priétés causés par les exercices militaires doi-vent, pour être valables, être adressées dans un délai de cinq jours au commandant de trou-pes qui les ont causées, et si cet officier n'est plus au service, au commissariat des guerres du canton.

#### Convocations d'assemblées.

**Les Bois.** (11<sup>e</sup> section) le 7 à 2 h. à la mai-son d'école du Cerneux-Godat pour voter le budget, fixer le prix des encranes, s'oc uper de vente de bois et du traitement du Président.

**Les Enfers.** — Assemblée des deux sec-tions le lundi 8 à 9 h. du matin pour passer les comptes, nommer un régent, s'occuper d'un chemin et de demande de bois.

**Rèclère.** — Le lundi 8 à l'heure ordinaire pour décider si l'on achètera une pompe à in-cendie.

**Vermes.** — Assemblée bourgeoise le 14 à midi pour décider si l'on révisera le règlement sur la jouissance des bons communaux.

**Moutier.** — Arrondissement d'état-civil : assemblée le 14 à 10 h. pour passer les comp-tes.

## Bons mots

Une noce sort de la mairie, où des « oui » assez mornes viennent d'être échangés.

Juste à ce moment, la pluie commence à tomber.

Alors le fiancé, très nerveux :

— Allons, bon ! Encore un embêtement.

\*\*\*

Savez-vous quelle différence il y a entre Jules Verne et M. Loubet ?

— ???

C'est que Jules Verne a écrit *Vingt mille lieues sous les mers*, et que M. Loubet a fait venir vingt mille maires sur les lieux.

## Cote de l'argent

du 3 avril 1901.

Argent fin en grenailles. fr. 103. 50 le kilo.

Argent fin laminé, devant servir de base pour le calcul des titres de l'argent des boîtes de montres . . . fr. 105 50 le kilo.

L'éditeur : Société typographique de Porrentruy.

## Abattoirs de la municipalité de Porrentruy

Etat du bétail abattu pendant le mois de Mars 1901.

Noms des bouchers	Chevaux	Bœufs	Vaches	Génisses	Taureaux	Veaux	Porcs	Moutons	Chèvres	Chaufrage	Recettes Fr. Ct.
Buchwalder	—	3	1	3	—	16	18	7	—	—	116 —
Courbat	—	4	2	—	—	17	9	4	—	—	89 50
Oser	—	2	2	1	—	11	15	9	—	—	90 50
Grimler Th. Vve.	—	2	1	—	—	9	8	2	—	—	52 50
Grédy P.	—	1	2	—	—	6	5	1	—	—	41 —
Pinaton E.	—	3	5	2	—	22	17	6	—	—	143 —
Voillat Gust.	—	4	1	—	—	10	11	1	—	—	73 —
Scherrer E.	—	—	4	1	—	15	9	3	—	—	78 50
Grimler Paul	—	4	1	2	—	21	11	6	—	—	108 50
Charles Schick	—	1	4	2	—	7	—	—	—	—	59 50
<b>Particuliers</b>											
Wenger	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7 —
Froidevaux	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2 —
<b>Total</b>	<b>—</b>	<b>24</b>	<b>24</b>	<b>11</b>	<b>—</b>	<b>134</b>	<b>104</b>	<b>39</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>861 —</b>